

## Contents

1. Four Poems / Guy Simser / 4
2. Two Poems / Kavita A. Jindal / 7
3. The Amazed Eye / John Brandi / 10
4. When You Gonna Create / Rajesh Sharma / 19
5. Eskinomo / Cyril Dabydeen / 22
6. Musings on Him / Navtej Bharati / 26
7. Nirupama Dutt / Remembering Gurdial Singh/28
8. Sharing / Gurdial Singh / Trans. Nirupama Dutt / 30
9. Bajwa Has Nothing More to Say Now / Zubair Ahmad / 36
10. Fireflies in the Night / Nalini Warriar / 44
11. Penguins / Harpreet Sekha / Trans. Gurdev Chauhan / 55
12. Let It Run / Priscila Uppal / 69
13. Marxism and Liberal Democracy.... / Kedarnath Singh *in conversation with Amandeep* / 91
14. On Translating Flaubert / Harjeet Singh Gill / 100
15. Notes on the Shrinking Space of Literariness in a Literature Classroom / Sakoon N. Singh / 114
16. The Human Condition in Hans Christian Andersen's 'The Shadow' / Rosy Singh / 123
17. Four Poems / Parminder Sodhi / 141
18. Selected Songs Sung by Nusrat Fateh Ali Khan / Trans. Ajmer Rode / 144
19. The Heron and Other Poems /Sartaj / 157
20. Three Poems / Usha Kishore / 163
21. Three Poems / Nabina Das / 166

## Reviews

22. Poems of Paul Celan / M.L. Raina / 168
  23. Ben Antao's *Love Triangle* / Shane Joseph / 173
  24. Sanjeev Sethi's *This Summer and That Summer* / Rajesh Sharma / 175
  25. Mihir Chitre's *Hyphenated* / Sapna Dogra / 177
  26. Rekha's *Gender, Space and the Creative Imagination* / Dharamjeet Singh / 181
  27. Basavaraj Naikar *The Queen of Kittur* / Navjot Khosla / 185
- Contributors** / 189